

Praktikumsbüro Fakultät I / Bureau de Stage Faculté I

Auskunft / Renseignements: Anne Weber
Adolf-Reichwein-Str. 2, Raum/Bureau AR-IF 114
57068 Siegen
Telefon +49 271 740-2265
Telefax +49 271 740-2692
praktikumsbuero@phil.uni-siegen.de
www.uni-siegen.de

Siegen, den / le _____

PRAKTIKUMSVEREINBARUNG – CONVENTION DE STAGE

— Praktikumsvereinbarung zwischen / Convention de Stage
entre

Name/ Nom: _____

Anschrift/ Adresse: _____

Geburtsdatum/ Date de naissance: _____

(im folgenden als Studierender bezeichnet / ci-dessous dénommé „étudiant“)

— und/ et

Name Praktikumsgeber/ Nom de l'entreprise: _____

Betreuer/ Tuteur: _____

Adresse/ Adresse: _____

E-Mail: _____

Homepage/ Site Internet: _____

(im Folgenden als Praktikumsgeber bezeichnet/
ci-dessous dénommé „établissement d'accueil“)

Diese Praktikumsvereinbarung wird anerkannt von der Universität Siegen /
Cette convention de stage est reconnu par Universität Siegen

§ 1 Art und Dauer der Ausbildung

(1) Das Praktikum dient der praktischen Ausbildung des Studierenden. Der Studierende erhält auch während des Praktikums seine Einschreibung an der Hochschule aufrecht.

(2) Das Praktikum beginnt am _____ und endet am _____.

(3) Diese Vereinbarung kann jederzeit vom Praktikumsgeber und dem Studierenden gekündigt werden.

§ 2 Pflichten des Praktikumsgebers

Der Praktikumsgeber verpflichtet sich:

(1) den Studierenden während des Praktikums zu unterweisen,

(2) dem Studierenden einen Betreuer zuzuweisen und

(3) dem Studierenden nach Beendigung seines Praktikums einen schriftlichen Tätigkeitsnachweis auszustellen.

§ 3 Pflichten des Studierenden

Der Studierende verpflichtet sich:

(1) den Anordnungen des Betreuers Folge zu leisten,

(2) die ihm im Rahmen seiner Ausbildung übertragenen Aufgaben sorgfältig, gewissenhaft und termingerecht auszuführen,

(3) die Betriebsordnung, die Werkstattordnung und die Unfallverhütungsvorschriften zu beachten und alle Werkzeuge, Werkstoffe, Geräte und sonstige Gegenstände des Praktikumsgebers sorgsam zu behandeln,

(4) die Interessen des Praktikumsgebers zu wahren und über Betriebsvorgänge Stillschweigen zu bewahren,

(5) bei Fernbleiben den Praktikumsgeber unverzüglich zu benachrichtigen und bei Erkrankungen spätestens am dritten Tag eine ärztliche Bescheinigung beim Praktikumsgeber vorzulegen.

§ 1 Type et durée de la formation

(1) Le stage tient lieu de formation pratique de l'étudiant. L'étudiant maintient son inscription dans l'enseignement supérieur pendant la durée du stage..

(2) Le stage commence le _____ et se termine le _____.

(3) Cette convention peut à tout moment être résiliée par l'établissement d'accueil et l'étudiant.

§ 2 Devoirs de l'établissement d'accueil

L'établissement d'accueil s'engage à :

(1) instruire l'étudiant pendant le stage,

(2) attribuer un tuteur à l'étudiant et

(3) délivrer un rapport d'activité à l'étudiant à la fin de son stage.

§ 3 Devoirs de l'étudiant

L'étudiant s'engage à :

(1) suivre les indications du tuteur,

(2) réaliser minutieusement, consciencieusement et dans les délais les tâches qui lui incombent dans le cadre de sa formation,

(3) respecter le règlement de l'entreprise, de l'atelier et les instructions sur la prévention des accidents ainsi qu'à utiliser soigneusement les outils, matériaux, appareils et autres objets de l'établissement d'accueil,

(4) défendre les intérêts de l'établissement d'accueil et à respecter la confidentialité des procédures internes,

(5) prévenir immédiatement l'établissement d'accueil en cas d'absence et en cas de maladie à fournir un certificat médical à l'établissement d'accueil le troisième jour au plus tard.

§ 4 Aufwandsentschädigung

Der Praktikumsgeber zahlt eine Aufwandsentschädigung von

_____ EUR pro Monat brutto.

§ 4 Gratification

L'établissement d'accueil paie une gratification de

_____ € brut par mois.

§ 5 Versicherungsschutz

(1) Der Studierende verpflichtet sich, für die Dauer des Praktikums eine Auslands-Krankenversicherung abzuschließen, soweit er nicht krankenversichert ist.

(2) Der Studierende verpflichtet sich, für die Dauer des Praktikums eine ausreichende Unfall- und Haftpflichtversicherung abzuschließen und eine Kopie der Versicherungsscheine vor Antritt seines Praktikums beim Praktikumsgeber vorzulegen.

§ 5 Couverture d'assurance

(1) L'étudiant s'engage à souscrire un contrat d'assurance maladie pour la durée du stage s'il n'est pas déjà couvert.

(2) L'étudiant s'engage à souscrire une assurance accident et responsabilité civile suffisantes pour la durée du stage et à présenter une copie de l'attestation à l'établissement d'accueil avant le commencement de son stage.

Ort, Datum, Stempel, Unterschrift des Praktikumsgebers
Lieu, date, signature de l'établissement d'accueil

Ort, Datum, Unterschrift des/der Studierenden /
Lieu, date, signature de l'étudiant/e

Diese Praktikumsvereinbarung wird anerkannt / Cette convention de stage est reconnue

Ort, Datum, Stempel, Unterschrift der Universität /
Lieu, date, signature de l'établissement d'enseignement supérieur